

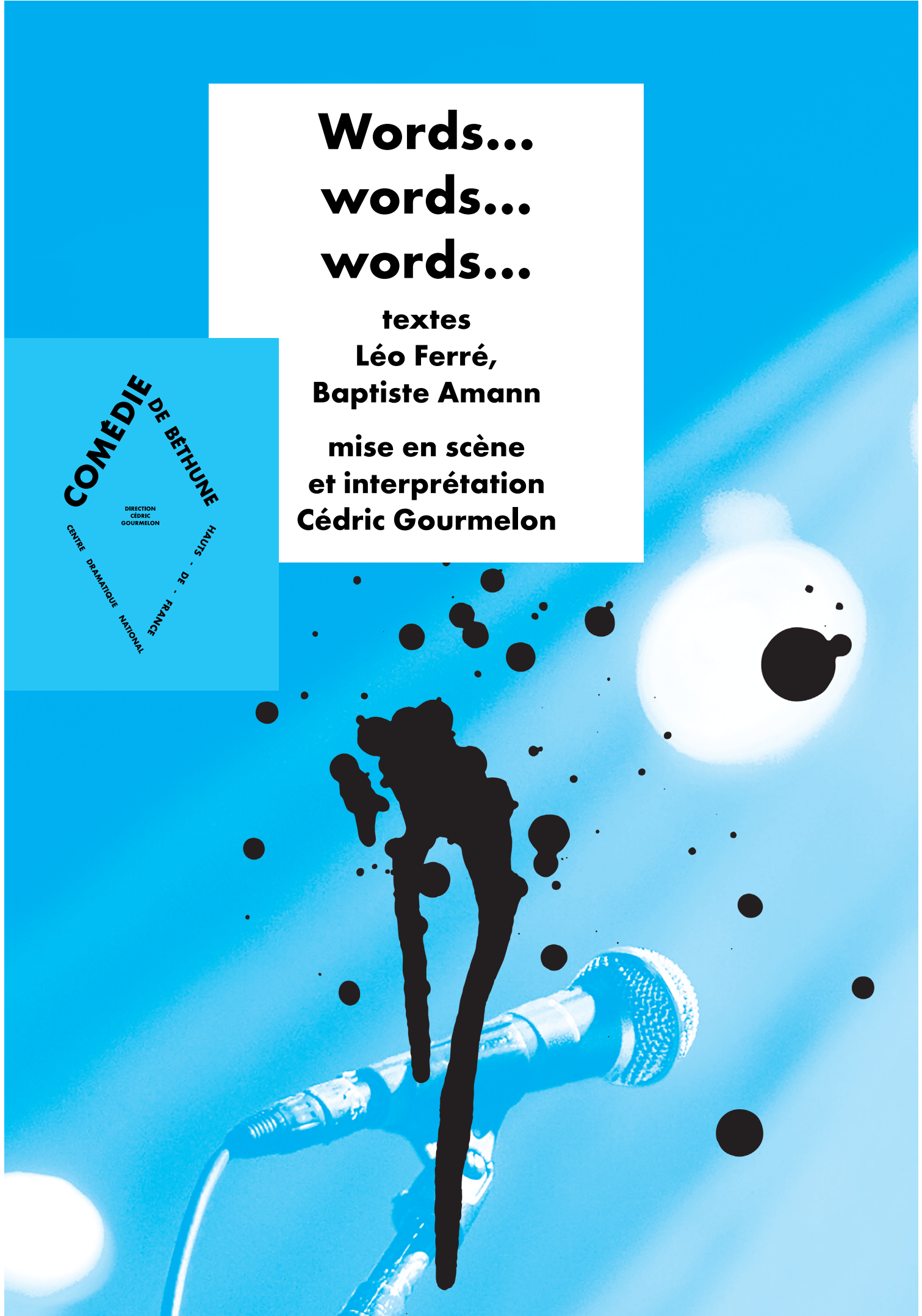
**Words...  
words...  
words...**

**textes**

**Léo Ferré,  
Baptiste Amann**

**mise en scène  
et interprétation  
Cédric Gourmelon**

**COMÉDIE DE BETHUNE**  
DIRECTION  
CÉDRIC  
GOURMELON  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
HAUTS - DE - FRANCE



# Words... words... words...

**textes Léo Ferré, Baptiste Amann**  
**mise en scène et interprétation**  
**Cédric Gourmelon**

création sonore Mikaël Plunian  
scénographie Mathieu Lorry-Dupuy  
création lumières Marie-Christine Soma  
regard extérieur Benjamin Guyot

production Comédie de Béthune - CDN  
Hauts-de-France

Le spectacle s'inscrit dans le cadre du dispositif  
« diffusion de proximité » du Département  
Pas-de-Calais.

## **CRÉATION 22/23**

**DU 8 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER**

8/12 à 20h

9/12 à 20h

13/12 à 18h30

14/12 à 20h

15/12 à 20h

04/01 à 20h

05/01 à 20h

06/01 à 20h

Comédie de Béthune - Salle de répétition -  
Béthune

## **TOURNÉE 22/23**

**DU 31 MARS AU 7 AVRIL**

En itinérance sur tout le territoire de la  
Communauté d'Agglomération Béthune Bruay  
Artois Lys Romane et sur le département du  
Pas-de-Calais

Plus d'informations sur la tournée itinérance :



# présentation

**Ni pièce de théâtre, ni hommage, ce spectacle de Cédric Gourmelon est une nouvelle mise en mots d'œuvres plus ou moins connues de Léo Ferré. L'occasion d'entendre autrement des textes qui n'ont rien perdu de leur impact pour embarquer dans un véritable voyage jubilatoire.**

C'est presque une histoire d'amour entre le metteur en scène et le célèbre auteur-compositeur qui s'exhibe sur les planches. Seul sur scène, comme attendant son idole, l'acteur chuchote, scande, vocifère les textes sauvagement poétiques de Léo Ferré. Cédric Gourmelon plonge à corps perdu dans la langue d'un autre sans jamais se laisser enfermer par le personnage ; accompagné par l'écriture de l'auteur Baptiste Amann qui lui a composé un texte magnifique pour l'occasion, comme un écho contemporain à la puissance poético-anarchiste de Léo Ferré. En plusieurs tableaux, il trouve le moyen, en approchant pourtant une légende de la chanson française, d'envoyer balader toutes les conventions. Ce qui constitue sans doute, ne lui en déplaise, le plus flagrant des hommages à cet auteur hors du commun...

## note d'intention

« Toute poésie destinée à n'être que lue et enfermée dans sa typographie n'est pas finie. Elle ne prend son sexe qu'avec la corde vocale tout comme le violon prend le sien avec l'archet qui le touche. »

Léo Ferré

J'ai découvert la chanson *Avec le temps* à l'âge de 15 ans. Je ne comprenais pas vraiment les paroles, mais j'étais bouleversé par la mélancolie et la chaleur de sa voix. Et j'ai depuis l'impression de toujours avoir eu une photo carte postale de Léo Ferré accrochée au-dessus de mon bureau.

Mais c'est après sa mort que je me suis intéressé à son œuvre plus en détail, et particulièrement à ses dernières années de création, *Les Années Toscanes* à partir du milieu des années 70.

C'est à la fois le poète, le chanteur et le musicien que j'aime et que je souhaite continuer à faire découvrir.

C'est avec l'écoute de l'album *Métamec*, édité après sa mort par son fils, que l'idée de m'emparer de ses textes pour les donner à entendre m'est venue.

*Métamec* est un long texte en alexandrin, où l'on retrouve toutes ses obsessions poétiques en concentré, une sorte de matrice de toute son œuvre.

Après avoir réalisé une première performance autour de la lecture de *Métamec* et d'autres textes sur le grand plateau du Quartz à Brest, j'ai décidé d'en faire un spectacle, en 2004, une première version du spectacle *Words...words...words...* est donc née, pour être ensuite jouée durant plusieurs années.

Et aujourd'hui je souhaite en proposer une nouvelle version, à la fois parce que mon attachement pour son œuvre est intact et aussi parce que j'ai envie de le faire découvrir aux nouvelles générations.

Je souhaitais également, que dans cette nouvelle version on puisse entendre le texte d'un auteur vivant. J'en ai parlé à Baptiste Amann, artiste associé à la Comédie de Béthune, et il m'a avoué lui-même être fan de Ferré. Nous avons notamment évoqué la chanson *Il n'y a plus rien*, une sorte de long crescendo, un pamphlet anarcho-poétique et du défi que cela pourrait être de la réécrire aujourd'hui. Il a relevé le défi et m'a écrit un texte magnifique.

Le spectacle sera composé d'images témoignant de ma perception de son œuvre, de son univers poétique, mélodique. Il s'agira d'orchestrer, à partir de cet espace qu'est le plateau habité d'un acteur seul, des textes « vociférateurs et lyriques » que Léo Ferré a chantés, avec des textes plus intimes dont certains jamais mis en musique. Tout en faisant entendre autrement certaines de ses chansons les plus connues (*Avec le temps*, *La mémoire et la mer*, *Ton style...*). Et au-delà de ses textes, de convier les spectateurs à un voyage. De se soumettre à ce qu'il y a chez Léo Ferré de naïf, de brut, d'anarchique et de composé. De tenter de sortir des clichés. Une alternance de tableaux poétiques, musicaux voire chorégraphiques, dans lesquels je souhaite m'engager corps et âme.

## extraits

*Et qu'ont-ils à rentrer chaque année les Artistes ?  
J'avais sur le futur des mains de cordonnier  
Chaussant les astres de mes peaux ensemellées  
La conscience dans le spider je mets les voiles  
Je déchargeais des tombereaux de souvenirs  
Nous étions une histoire et n'avions rien à dire  
Moi je prendrai la quatrième dimension  
Pour trisser dans l'azur mes jambes migratrices  
Le mur instantané que je dresse à la Chine  
Mao c'était le nom de ce Viking flamand  
Le tissu d'esquimau vieillit beaucoup plus vite  
Des plaies sur des grabats du Chili à Santiago  
S'éteignaient en équations de cicatrices  
Le malade concret et l'interne distrait  
Sont allés boire un pot au Café de la Morgue  
[...]*

*Que font-ils ? Qui sont-ils ?  
Ces gens qu'on tient en laisse  
Dans les ports au shopping  
Au bordel à la messe ?  
Et ces mômes qu'on pourrait  
S'carrer entre deux trains  
Histoire de leur montrer  
Qu'on a du face-à-main...  
Ils ont voté Ils voteront  
Comme on prend un barbiturique  
Et ils ont mis la République  
Au fond d'un vase à reposer  
Les experts ont analysé  
Ce qu'il y avait au fond du vase  
Il n'y avait rien qu'un peu de vase*

*Words...words...words...  
(chanson extraite de l'album *La violence et l'ennui* de Léo Ferré / 1980)*

## extraits

*Si la parole n'est pas ce souffle transmis à celui qui est à terre pour qu'il se redresse, c'est que cette parole n'a pas de langue.  
Méfie-toi des paroles sans langue qui administrent, jugent et condamnent ;  
Décape les mondes parasites qui se déposent sur le dos des beautés simples, s'encombrent de définitions tristes et pleines d'ennui ;  
Abats les institutions criminelles qui séquestrent le sens pour le redistribuer en expertises comptables ;  
Ne montre jamais ta peine aux petits bourreaux qui se dédouanent derrière leur guichet d'employés subalternes, ce serait offrir à ceux qui les soumettent l'humiliation dont ils s'inspirent pour jouir ;  
Fais plutôt coaguler tes larmes, qu'elles cristallisent au coin de ton œil, deviennent des minéraux tranchants ;  
Qu'il pleuve de ton chagrin des lames de crocodiles, qu'elles pulvérisent les synthèses inhumaines de leurs administrations ;  
Fini le « c'est trop tard » ou « c'est plus l'heure ». Et nique ta race « les horaires d'ouverture ».  
Ton cœur est un bélier.  
Ton corps une aventure,  
bien au-delà du chapelet de tes numéros d'encartement : de carte bleu, de carte grise de carte de sécu, de carte d'identité ou de séjour.  
[...]*

Baptiste Amann

## Léo Ferré

« Léo Ferré offre de multiples visages. Il est surtout connu du public pour ses chansons. *Paris Canaille*, *Jolie môme*, *C'est extra* ou *Avec le temps* ont été de grands succès. Il a, par ailleurs, joué un rôle culturel de premier plan, en mettant en musique de nombreux poètes dont il a ainsi largement diffusé les œuvres : Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, Apollinaire ou Aragon, grâce aux versions chantées qu'il a données de leurs textes, ont été révélés à un grand public. Léo Ferré est également un musicien talentueux : il a pratiqué, dans ses chansons, une gamme impressionnante de genres et de rythmes, de la manière populaire aux compositions les plus élaborées. Les formules musicales qu'il a utilisées confirment cet éclectisme : accompagnement au piano, formation de « variétés », groupe rock et grands orchestres symphoniques. Léo Ferré a composé de la musique « classique », un oratorio inspiré par *La chanson du mal aimé* d'Apollinaire, plusieurs opéras, dont *La vie d'artiste* et *L'opéra du pauvre*. En tant que chef d'orchestre, il a fréquemment chanté en public en dirigeant de grands ensembles orchestraux. À partir de 1976, il choisit l'Orchestre Symphonique de Milan pour l'accompagner lors de l'enregistrement de ses disques. Il possédait enfin sa propre maison d'édition, Gufo Del Tramonto (Le Hibou du couchant), et procédait lui-même à l'impression d'ouvrages où se marient artistiquement textes et illustrations. »

Robert Horville

## Baptiste Amann



Après une formation de comédien à l'ERAC de 2004 à 2007 il développe, en parallèle de son activité d'acteur, sa propre démarche d'écriture.

Entre 2013 et 2021, il a mené un grand chantier d'écriture et de mise en scène : *Des territoires*, une trilogie qu'il compose avec des acteurs rencontrés au moment de sa formation. Écrit en 2013, le premier volet de la trilogie, *Des territoires (Nous sifflerons la Marseillaise...)* reçoit les encouragements du CNT en 2015. Le spectacle est créé en 2016 au Glob Théâtre à Bordeaux puis à Théâtre Ouvert et à la Comédie de Reims. Le texte reçoit en 2017 le Prix Bernard-Marie Koltès des lycéens, initié par le TNS.

En 2017, le second volet *Des territoires (...d'une prison l'autre...)* reçoit l'aide à la création d'Artcena et est créé pour le festival Actoral au Merlan scène nationale de Marseille, puis à la Comédie de Reims, à Paris au Théâtre de la Bastille pour le Festival d'automne.

L'ultime volet de sa trilogie *Des territoires (...et tout sera pardonné ?)* reçoit l'aide à la création d'Artcena en 2018. Le spectacle est créé en novembre 2019 à la Comédie de Béthune, puis au Merlan à Marseille, la Garance à Cavaillon, au Théâtre de la Bastille à Paris, au TnBA, à L'Empreinte à Brive. *Des Territoires - Trilogie* est créé en juillet 21 au Festival In d'Avignon.

Auteur associé à la Comédie de Reims de 2015 à 2018, il écrit trois pièces pour le metteur en scène Rémy Barché : *Les fondamentaux* (2015), *DETER'* (2016), et *La Truite* (2017).

En 2019, il écrit *Rapport sur toi* pour le spectacle de sortie des élèves de la Comédie de Reims mis en scène par Rémy Barché.

Il intervient régulièrement dans les écoles supérieures d'art dramatique (ERACM, ESTBA) en qualité d'auteur-metteur en scène. Il a notamment écrit et mis en scène pour l'ensemble 28 de l'ERACM la pièce

*Amours premiers* (fugue), créée en février 2021 à l'IMMS.

En janvier 2022, il a écrit et mis en scène *Jamais dormir*, texte inédit pour la jeunesse dans le cadre du festival Odyssées en Yvelines.

Sa prochaine création, *Salle des fêtes*, a eu lieu au Théâtre national de Bordeaux Aquitaine à l'automne 2022 puis présentée en tournée dans toute la France. Il est édité par les Éditions Tapuscrit/Théâtre Ouvert.

## Cédric Gourmelon



Metteur en scène et comédien, il est formé à l'école du Théâtre National de Bretagne (promotion 1994-1997). En 2000, il danse avec Catherine Diverrès dans *Le Double de la bataille* (Théâtre de la Cité Internationale).

En 2001, il joue dans *Violences* de Didier-Georges Gabily, mis en scène par Stanislas Nordey (Théâtre National de la Colline). En 2000 et 2002, il met en scène deux créations au Théâtre National de Bretagne : *La Nuit*, d'après des textes d'Hervé Guibert, Samuel Beckett et Luciano Bolis et *Dehors devant la porte* de Wolfgang Borchert.

En 2004, il collabore à la mise en scène de Stanislas Nordey pour l'opéra *Les Nègres* d'après Jean Genet (Opéra National de Lyon, Grand Théâtre de Genève). Il est metteur en scène associé au Quartz - Scène Nationale de Brest de 2004 à 2007 et artiste associé à La Passerelle - Scène Nationale de Saint-Brieuc de 2011 à 2013.

Passionné par l'œuvre de Jean Genet dont il compte quatre mises en scène (*Le Condamné*

à mort, *Haute Surveillance*, *Splendid's* et *Le Funambule*), il s'intéresse aussi à des auteurs classiques avec *Edouard II* de Marlowe en 2008, *Hercule Furieux* et *Cœdipe* de Sénèque en 2011. Il monte et adapte différents textes contemporains, *La Princesse Blanche* de R. M. Rilke (2003), *Words...words...words...* d'après Léo Ferré (2005), *Ultimatum* d'après Fernando Pessoa, David Wojnarowicz, Patrick Kerman (2007), *La Femme sans bras* de Pierre Nothe (2010), *Il y aura quelque chose à manger* de Ronan Mancec (2012).

Il travaille en Russie, où il a mis en scène *Le Pays lointain* de Jean-Luc Lagarce en 2010 pour le MKHAT (Théâtre d'Art de Moscou), *Tailleur pour dames* de Georges Feydeau en 2013 pour le Théâtre Drama de Minousinsk, et au Maroc, en 2016 où il crée *Le Déterreur* d'après Mohammed Khair Eddine à l'Institut Français de Casablanca, en tournée dans les Instituts Français du Maroc et au Tarmac à Paris en 2017.

En 2013, il crée *Au bord du gouffre* de David Wojnarowicz,

préparé en résidence à New York dans le cadre de la Villa Medicis Hors les murs dont il est lauréat cette année-là.

En 2016, il met en scène *Tailleur pour dames* de Georges Feydeau dans une nouvelle version au CDN de Sartrouville.

En 2017, il met en scène *Haute Surveillance* de Jean Genet, à la Comédie Française.

Il a dirigé de nombreux stages de formation de pratique théâtrale à l'Académie Expérimentale du Théâtre, à l'université Rennes 2, Paris 8, au Conservatoire d'art dramatique de Montpellier, à l'École d'Acteur de Cannes (ERAC), à l'École d'acteur du TNB, à l'École Supérieure d'Art Dramatique de Paris (ESAD).

En 2019, il crée *Liberté à Brême* de R.W. Fassbinder, avec notamment Valérie Dréville, au Théâtre National de Bretagne.

Il dirige la Comédie de Béthune - Centre dramatique national depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

En septembre 2022, il a mis en scène *corde. raide* de Debbie Tucker Green, créée à la Comédie de Béthune.

# principales mises en scène



## **CORDE. RAIDE**

de Debbie Tucker Green (2022)

Production : La Comédie de Béthune - CDN



## **LIBERTÉ À BRÈME**

de Rainer Werner Fassbinder (2019)

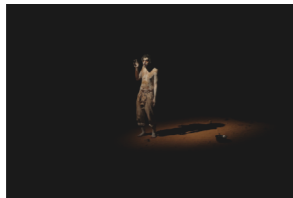
Coproduction et soutiens : Théâtre National de Strasbourg, Théâtre National de Bretagne, Théâtre de Lorient - CDN, La Comédie de Béthune - CDN, Le Quartz - Scène nationale de Brest, T2G - Centre dramatique national



## **HAUTE SURVEILLANCE**

de Jean Genet (2017)

Production Comédie-Française, avec la troupe de la Comédie-Française  
En partenariat avec le Réseau Lilas



## **LE DÉTERREUR**

d'après Mohammed Khair-Eddine (2017)

Coproduction et soutiens : Institut Français du Maroc, Institut Français de Casablanca, Institut Français/Ville de Rennes, Le Tarmac - Scène Internationale Francophone



## **TAILLEUR POUR DAMES**

de Georges Feydeau (2016)

Coproduction et soutiens : Théâtre de Sartrouville, Centre Dramatique National / La Passerelle, Scène nationale de St-Brieuc / Le Tandem, Scène nationale de Douai / L'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest



## **AU BORD DU GOUFFRE**

d'après David Wojnarowicz (2013)

Coproduction : La Passerelle, Scène nationale de St-Brieuc / Théâtre National de Bretagne / Réseau Lilas



## **LE FUNAMBULE**

de Jean Genet (2010)

Production : Réseau Lilas  
Soutiens : Théâtre Paris Villette / L'Aire Libre, St Jacques-de-la-Lande



## **EDOUARD II**

de Christopher Marlowe (2008)

Coproduction : L'Hippodrome, Scène nationale de Douai / Théâtre National de Bretagne / Réseau Lilas / Arcadi / Théâtre Paris-Villette



## **HERCULE FURIEUX ET OEDIPE**

d'après Sénèque (2011)

Coproduction : La Passerelle, Scène Nationale de Saint-Brieuc / Réseau Lilas



## **ULTIMATUM**

d'après Fernando Pessoa, Patrick Kermann,  
David Wojnarowicz (2007)

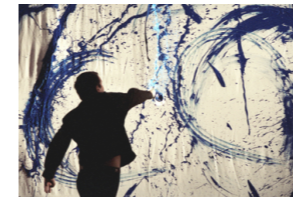
Coproduction et soutiens : Le Quartz, Scène nationale de Brest / La Ménagerie de Verre, Paris / Réseau Lilas



## **SPLENDID'S**

de Jean Genet (2005)

Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / Théâtre National de Bretagne  
Projet des élèves de l'école de théâtre du TNB



## **WORDS... WORDS... WORDS...**

textes de Léo Ferré (2005)

Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / Réseau Lilas / Ici Même L'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest



## **LA PRINCESSE BLANCHE**

de Rainer Maria Rilke (2003)

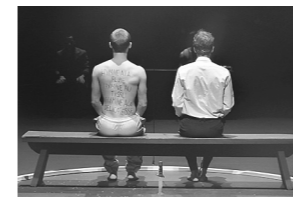
Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest / L'Aire Libre, St Jacques de la Lande / Réseau Lilas L'Avant-Scène, Scène Conventionnée de Cognac / L'Archipel, Fouesnant-les-Glénan / Moulin du Roc, Scène nationale de Niort / Le Quartz, Scène nationale de Brest



## **DEHORS DEVANT LA PORTE**

de Wolfgang Borchert (2002)

Coproduction : Théâtre National de Bretagne / Théâtre Jean Lurçat, Scène nationale d'Aubusson / Réseau Lilas



## **LA NUIT**

d'après Jean-Luc Lagarce, Hervé Guibert,

Luciano Bolis, Samuel Becket (2000)

Production : Théâtre National de Bretagne (Festival Mettre en scène)



## **HAUTE SURVEILLANCE**

de Jean Genet (1998/1999)

Production : Théâtre Gérard Philippe, Saint-Denis

# informations

## Contacts :

### Erwan Tanguy

responsable de communication  
e.tanguy@comediedebethune.org  
06 33 98 70 01

### Célia Nourine

chargée de communication  
c.nourine@comediedebethune.org  
03 21 63 29 03

### Isabelle Muraour

Attachée de presse - Agence ZEF  
isabelle@zef-bureau.fr  
06 18 46 67 37

### La Comédie de Béthune

centre dramatique national  
Hauts-de-France  
CS 70631  
138 rue du 11-novembre  
62412 Béthune cedex

[comediedebethune.org](http://comediedebethune.org)

siret 38449251800020 APE 9001 Z

numéros de licences :

1 [L-D-21-7566]

2 [L-R-21-14563]

3 [L-D-21-7562]